IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

Etický kódex členov a bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie

(2021/C 397/01)

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej články 253, 254,257 a 339,

so zreteľom na články 2, 4, 6, 8, 18 a 47 Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, články 4 až 6 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora, ako aj články 5 až 7 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu,

vzhľadom na to, že je vhodné spresniť v etickom kódexe povinnosti vyplývajúce z ustanovení štatútu a rokovacích poriadkov, ktoré sa uplatňujú na členov a bývalých členov Súdneho dvora Európskej únie,

PRIJAL TENTO ETICKÝ KÓDEX:

Článok 1

Pôsobnosť

Etický kódex sa uplatňuje na členov a bývalých členov súdov, ktoré tvoria alebo tvorili Súdny dvor Európskej únie.

Článok 2

Zásady

1. Členovia sa plne venujú výkonu svojej funkcie.

2. Členovia vykonávajú svoju funkciu nezávisle pri zachovaní úplnej bezúhonnosti, vážnosti, nestrannosti, lojálnosti a mlčanlivosti v súlade s pravidlami uvedenými nižšie.

Článok 3

Nezávislosť, bezúhonnosť a vážnosť

1. Členovia zachovávajú pri plnení svojich úloh úplnú nezávislosť a bezúhonnosť, pričom nezohľadňujú žiadny osobný alebo vnútroštátny záujem. Nevyžadujú ani neprijímajú nijaké pokyny od inštitúcií, orgánov alebo agentúr Únie, vlád členských štátov, ani od súkromnoprávnych alebo verejnoprávnych subjektov.

2. Členovia neprijímajú dary akejkoľvek povahy, ktoré by mohli spochybniť ich nezávislosť.

3. Členovia zachovávajú vážnosť svojej funkcie.

4. Členovia dbajú na to, aby svojím správaním a vyjadrovaním akýmikoľvek prostriedkami neohrozovali vnímanie svojej nezávislosti, bezúhonnosti a vážnosti funkcie verejnosťou.

Článok 4

Nestrannosť

1. Členovia sa vyhýbajú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť k vzniku konfliktu záujmov alebo by takto mohla byť objektívne vnímaná.

2. Členovia sa nepodieľajú na prejednávaní veci, na ktorej by mohli mať záujem, ktorý by mohol viesť k vzniku konfliktu záujmov. Ak majú členovia prejednávať takúto vec, informujú o tom predsedu súdu, ktorého sú členmi.

3. Členovia dbajú na to, aby svojím správaním alebo vyjadrovaním akýmikoľvek prostriedkami neohrozovali vnímanie svojej nestrannosti verejnosťou.

Článok 5

Vyhlásenie o záujmoch

1. Členovia pri nástupe do funkcie a pri každej čiastočnej trojročnej obmene zloženia daného súdu predložia predsedovi súdu, ktorého sú členmi, vyhlásenie o svojich záujmoch, ktorého cieľom je predísť akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by takto mohla byť objektívne vnímaná, pri prejednávaní niektorej veci.

2. Vyhlásenie o záujmoch podľa odseku 1 predkladané na tlačive uvedenom v prílohe tohto etického kódexu v lehote najviac jedného mesiaca od nástupu člena do funkcie alebo od čiastočnej obmeny zloženia súdu, ktorého je členom, obsahuje údaje o:

— subjektoch, v ktorých má člen, jeho manžel/manželka, partner/partnerka ([1]) alebo jeho maloleté deti priamy finančný záujem. Pod priamym finančným záujmom sa rozumie akákoľvek finančná účasť, ako sú najmä akcie, obchodné podiely, dlhopisy alebo investičné certifikáty, a to vo vlastníctve alebo držbe s právom užívania, okrem účasti spravovanej treťou osobou podľa jej vlastnej úvahy a práv k nehnuteľnostiam, ktoré musia byť predmetom vyhlásenia podľa druhej zarážky tohto odseku,

— existencii práv člena, jeho manžela/manželky, partnera/partnerky, alebo jeho maloletých detí k nehnuteľnostiam. Pod právom k nehnuteľnosti sa rozumie akékoľvek vlastnícke alebo užívacie právo k nehnuteľnosti bez ohľadu na jej druh alebo využitie, či už toto právo existuje v priamej forme alebo v nepriamej forme prostredníctvom obchodných podielov v realitnej spoločnosti. Ak takéto právo existuje, vo vyhlásení sa musí uviesť krajina, v ktorej sa nachádza nehnuteľnosť, na ktorú sa dané právo vzťahuje. Dodatočné informácie týkajúce sa povahy a umiestnenia daného nehnuteľného majetku sa oznámia ako dôverné predsedovi súdu,

— akejkoľvek zárobkovej činnosti manžela/manželky alebo partnera/partnerky člena. Dodatočné informácie týkajúce sa subjektu, v ktorom sa táto činnosť vykonáva, a druhu vykonávaných činností sa oznámia ako dôverné predsedovi súdu.

3. Vo vyhlásení o záujmoch podľa odseku 1 sa ďalej uvádzajú:

— bezodplatné činnosti, ktoré člen vykonáva v nadáciách alebo podobných organizáciách a vo vzdelávacích alebo výskumných inštitúciách v zmysle článku 8 ods. 4 tohto etického kódexu, a

— čestné alebo doživotné funkcie, ako aj vyznamenania alebo ocenenia udelené členovi pred alebo po nástupe do funkcie.

4. V prípade zmeny týkajúcej sa informácií, ktoré sa povinne uvádzajú v zmysle odsekov 2 a 3, sa musí čo najskôr predložiť nové vyhlásenie, a to najneskôr jeden mesiac potom, ako došlo k príslušnej zmene.

5. Členovia nesú zodpovednosť za svoje vlastné vyhlásenia.

6. Predseda príslušného súdu preskúma vyhlásenia z formálneho hľadiska. Vyhlásenie predložené predsedom preskúma podpredseda príslušného súdu.

([1]) Stály nemanželský partner/partnerka v zmysle článku 1 ods. 2 písm. c) prílohy VII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie.

7. Predseda príslušného súdu primerane zohľadní obsah vyhlásenia o záujmoch podľa odseku 1 pri prideľovaní vecí, aby sa predišlo akémukoľvek skutočnému alebo možnému konfliktu záujmov člena v konkrétnej veci.

8. Vyhlásenia o záujmoch sa uverejňujú na internetovej stránke inštitúcie s náležitým ohľadom na ochranu osobných údajov.

Článok 6

Lojálnosť

1. Členovia dodržiavajú povinnosť lojálnosti voči inštitúcii.

2. Pri spolupráci s úradníkmi a ostatnými zamestnancami inštitúcie, najmä tými, ktorí boli pridelení do ich kabinetu, dbajú členovia na ich dôstojnosť.

3. Členovia využívajú materiálne zdroje inštitúcie zodpovedným spôsobom.

4. Mimo inštitúcie sa členovia zdržia akéhokoľvek prejavu, ktorý by mohol poškodiť jej dobrú povesť.

Článok 7

Mlčanlivosť

1. Členovia dodržiavajú tajnosť porád.

2. Členovia dodržiavajú povinnosť mlčanlivosti pri prejednávaní súdnych a správnych vecí.

3. Členovia si pri svojom správaní a vyjadrovaní zachovávajú odstup zodpovedajúci ich funkcii.

Článok 8

Iné činnosti

1. Členovia sa zaväzujú dodržiavať za akýchkoľvek podmienok svoju povinnosť dostupnosti s cieľom plne sa venovať náplni svojej funkcie.

2. Členovia môžu vykonávať iné činnosti len vtedy, ak sú zlučiteľné s ich povinnosťami vyplývajúcimi z článkov 2 až 4, 6 a 7 tohto etického kódexu. S výnimkou uvedenou v článku 4 druhom odseku Štatútu Súdneho dvora Európskej únie je výkon akejkoľvek inej zárobkovej činnosti než výkon funkcie nezlučiteľný s týmito povinnosťami.

3. Členovia môžu byť oprávnení vykonávať činnosti, ktoré úzko súvisia s výkonom ich funkcie. V rámci toho:

— môžu byť oprávnení zastupovať inštitúciu alebo súd, do ktorého patria, na protokolárnych alebo úradných udalostiach alebo stretnutiach,

— môžu byť oprávnení podieľať sa na činnostiach európskeho významu týkajúcich sa najmä propagácie práva Únie a dialógu s vnútroštátnymi a medzinárodnými súdmi. V tejto súvislosti môžu byť členovia oprávnení vystupovať v rámci vyučovania, konferencie, seminára alebo kolokvia.

Jedine vystúpenia v rámci vyučovania môžu viesť k odmeňovaniu v súlade s právnou úpravou dotknutého vzdelávacieho zariadenia.

Činnosti, na ktoré boli členovia oprávnení súdom, ktorého sú členmi, sa po ich uskutočnení uverejňujú na internetovej stránke inštitúcie.

4. Členovia môžu byť okrem toho oprávnení vykonávať bezodplatné činnosti v rámci nadácií alebo podobných subjektov v oblastiach práva, kultúry, umenia, sociálnej oblasti, športu alebo dobročinnosti a v rámci vzdelávacích alebo výskumných zariadení. V tejto súvislosti sa zaväzujú nevykonávať riadiace činnosti, ktoré by mohli ohroziť ich nezávislosť alebo dostupnosť alebo viesť ku konfliktu záujmov. Nadáciami alebo podobnými subjektmi sa rozumejú neziskové zariadenia alebo združenia, ktoré vykonávajú verejnoprospešné činnosti v uvedených oblastiach.

5. Ak sa členovia chcú podieľať na činnosti, na ktorú sa vzťahujú odseky 3 a 4, prostredníctvom osobitného tlačiva požiadajú o predchádzajúce oprávnenie súd, do ktorého patria.

6. Publikácie a odmeny na základe autorského práva, ktoré z toho vyplývajú, sú povolené bez predchádzajúceho oprávnenia.

Článok 9

Povinnosti členov po skončení funkcie

1. Po skončení funkcie sú členovia naďalej viazaní povinnosťami bezúhonnosti, vážnosti, lojálnosti a mlčanlivosti.

2. Členovia sa zaväzujú nezúčastňovať sa po skončení funkcie

— akýmkoľvek spôsobom na veciach, o ktorých v okamihu skončenia ich funkcie prebiehalo konanie na súde, do ktorého patrili,

— akýmkoľvek spôsobom na veciach, ktoré priamo a zjavne súvisia s vecami, vrátane skončených, ktoré prejednávali vo funkcii sudcu alebo generálneho advokáta,

— a počas obdobia troch rokov od tohto dňa ako zástupcovia účastníkov konania buď písomne, alebo prostredníctvom ústneho prednesu na veciach prejednávaných pred súdmi, z ktorých sa skladá Súdny dvor Európskej únie.

3. V iných veciach, než sú veci uvedené v troch zarážkach odseku 2, môžu bývalí členovia vystupovať v postavení splnomocneného zástupcu, poradcu alebo znalca, môžu poskytnúť právne stanovisko alebo vykonávať funkciu rozhodcu, pod podmienkou, že dodržia povinnosti vyplývajúce z odseku 1.

4. V prípade pochybností o uplatnení tohto článku sa bývalý člen môže obrátiť na predsedu Súdneho dvora, ktorý rozhodne po získaní stanoviska výboru uvedeného v článku 10.

Článok 10

Uplatňovanie kódexu

1. Predseda Súdneho dvora za pomoci poradného výboru dbá na riadne uplatňovanie tohto etického kódexu.

Výbor sa skladá z troch služobne najstarších členov Súdneho dvora, ako aj z podpredsedu Súdneho dvora, ak nepatrí medzi takýchto členov.

V prípade, ktorý sa týka člena alebo bývalého člena Všeobecného súdu, sa na rokovaní výboru zúčastňujú aj predseda, podpredseda a jeden ďalší člen Všeobecného súdu.

Výboru pomáha tajomník Súdneho dvora.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, môže výbor v konkrétnom prípade oznámiť svoje stanovisko dotknutému členovi alebo bývalému členovi po jeho vypočutí.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti

1. Tento etický kódex zrušuje a nahrádza predchádzajúci etický kódex ([2]). Nadobúda účinnosť 7. októbra 2021.

2. Vyhlásenia o záujmoch členov vykonávajúcich funkcie v deň nadobudnutia účinnosti tohto etického kódexu sa musia odoslať predsedovi súdu, do ktorého patrí člen, najneskôr do jedného mesiaca od tohto dňa.

([2]) Ú. v. EÚ C 483, 23.12.2016, s. 1.

PRÍLOHA

Vyhlásenie o záujmoch členov Súdneho dvora Európskej únie

(Vyhlásenie uverejňované podľa článku 5 etického kódexu)

PRIEZVISKO, Meno:

I. Subjekty, v ktorých máte finančné záujmy

Zaškrtnite v prípade, že vy sám/sama, váš manžel/vaša manželka, partner/partnerka, alebo vaše maloleté deti máte priame finančné záujmy v zmysle článku 5 ods. 2 prvej zarážky etického kódexu ([1]). V prípade, že máte takéto finančné záujmy, uveďte prosím všetky subjekty, v ktorých ich máte. ☐

Názov dotknutého subjektu

(Názov subjektu podľa občianskeho alebo obchodného práva, názov štátu alebo územného samosprávneho celku…)

II. Práva k nehnuteľnostiam

Zaškrtnite v prípade, že vy sám/sama, váš manžel/vaša manželka, partner/partnerka, alebo vaše maloleté deti máte práva k nehnuteľnostiam v zmysle článku 5 ods. 2 druhej zarážky etického kódexu ([2]). V prípade, že máte takéto práva, uveďte prosím všetky krajiny, v ktorých sa nachádzajú nehnuteľnosti, vo vzťahu ku ktorým ich máte. ☐

V prílohe prosím uveďte ako dôverné dodatočné informácie pre predsedu súdu, ktorého ste členom, a to na účely predídenia akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by mohla byť vnímaná ako takýto konflikt, v rámci prejednávania určitej veci.

Dotknuté krajiny

III. Iné činnosti

1. *Bezodplatné činnosti v rámci nadácií alebo podobných subjektov a v rámci vzdelávacích alebo výskumných zariadení*

Uveďte prosím bezodplatné činnosti, ktoré vykonávate v rámci nadácií alebo podobných subjektov ([3]) a v rámci vzdelávacích alebo výskumných zariadení v zmysle článku 8 ods. 4 etického kódexu.

Uveďte prosím názov funkcie a subjektu, v rámci ktorého je vykonávaná, ako aj akékoľvek ďalšie prípadné relevantné informácie na účely predídenia akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by mohla byť vnímaná ako takýto konflikt, v rámci prejednávania určitej veci.

([1]) Pod priamym finančným záujmom sa rozumie akákoľvek finančná účasť, ako sú najmä akcie, obchodné podiely, dlhopisy alebo investičné certifikáty, a to vo vlastníctve alebo držbe s právom užívania, okrem účasti spravovanej treťou osobou podľa jej vlastnej úvahy a práv k nehnuteľnostiam, ktoré musia byť predmetom vyhlásenia podľa bodu II.

([2]) Pod právom k nehnuteľnosti sa rozumie akékoľvek vlastnícke alebo užívacie právo k nehnuteľnosti bez ohľadu na jej druh alebo využitie, či už toto právo existuje v priamej forme alebo v nepriamej forme prostredníctvom obchodných podielov v realitnej spoločnosti.

([3]) Pod nadáciami alebo podobnými subjektmi sa rozumejú neziskové zariadenia alebo združenia, ktoré vykonávajú verejnoprospešné činnosti v oblastiach práva, kultúry, umenia, sociálnej oblasti, športu alebo dobročinnosti.

Funkcie *(napr. člen vedeckej rady, predseda redakčnej rady, zakladajúci člen…)*	**Názov dotknutého subjektu**	**Doplňujúce informácie** *(napr. združenie zamerané na podporu povedomia o EÚ v regióne X)*

☐ Žiadne

2. ***Čestné funkcie alebo ocenenia***

Uveďte prosím čestné alebo doživotné funkcie, ako aj vyznamenania alebo ocenenia, ktoré vám boli udelené pred nástupom do funkcie alebo po tomto nástupe.

Špecifikujte názov funkcie, vyznamenania alebo ocenenia, subjekt, ktorý vám ich udelil, rok udelenia, ako aj akékoľvek ďalšie prípadné relevantné informácie na účely predídenia akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by mohla byť vnímaná ako takýto konflikt, v rámci prejednávania určitej veci.

Rok	**Funkcia alebo ocenenie** *(napr. čestný titul profesora, medaila za zásluhy)*	**Názov subjektu, ktorý udelil ocenenie**	**Doplňujúce informácie** *(napr. ocenenie za zásluhy v oblasti právneho štátu)*

☐ Žiadne

IV. **Zárobková činnosť manžela/manželky alebo partnera/partnerky**

Uveďte prosím akúkoľvek zárobkovú činnosť vášho manžela/manželky alebo partnera/partnerky.

V prílohe prosím uveďte ako dôverné dodatočné informácie pre predsedu súdu, ktorého ste členom, a to na účely predídenia akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by mohla byť vnímaná ako takýto konflikt, v rámci prejednávania určitej veci.

Zárobková činnosť *(napr. učiteľ v škole, podnikový právnik, vedúci oddelenia, advokát, vedecký poradca)*

☐ Žiadne

Týmto vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé.

Dátum: Podpis člena:

Príloha k vyhláseniu o záujmoch členov Súdneho dvora Európskej únie

(Dôverná príloha len pre predsedu súdu, ktorého člen podáva vyhlásenie)

PRIEZVISKO, Meno:

II. **Práva k nehnuteľnostiam**

Spresnite prosím typ a polohu nehnuteľností, o ktorých ste oznámili, že k nim máte práva v zmysle článku 5 ods. 2 druhej zarážky etického kódexu.

Typ nehnuteľnosti *(napr. dom vyhradený na účely rodinného rezidentského bývania, prenajatý byt, podnikateľská nehnuteľnosť, nezastavaná pôda…)*	**Poloha nehnuteľnosti** *(mesto, región, krajina)*

IV. **Zárobková činnosť manžela/manželky alebo partnera/partnerky**

Spresnite prosím názov funkcie a druh činností, ktoré vykonáva váš manžel/vaša manželka alebo partner/partnerka v rámci svojej zárobkovej činnosti, názov, druh a oblasť činnosti subjektu, v ktorom vykonáva túto činnosť, ako aj ďalšie prípadné relevantné informácie na účely predídenia akémukoľvek prípadnému konfliktu záujmov alebo situácii, ktorá by mohla byť vnímaná ako takýto konflikt, v rámci prejednávania určitej veci.

Názov funkcie a druh vykonávaných činností *(napr. finančný riaditeľ a v tomto postavaní člen správnej rady spoločnosti, advokát zameraný na luxemburské rodinné právo, nemocničný lekárnik)*	**Názov, druh a oblasť činnosti subjektu** *(napr. Spoločnosť Ltd, spoločnosť zameraná na navrhovanie lietadiel, X, medzinárodná advokátska kancelária, Univerzita X, filozofická fakulta, Z, charitatívne združenie na podporu integrácie)*